

## 放空<sup>空</sup>的暑假



主題信息延伸  
小眼睛 看暑假

我係SA人  
化信念為行動

校園文化  
寓學習於玩樂



ENGAGED IN MISSION  
投入使命

投入



救世軍港澳軍區 聯合聖潔會

THE SALVATION ARMY HONG KONG AND MACAU COMMAND  
UNITED HOLINESS MEETING

2019.07.14

講員：李光秋上校  
領會：陳喜威少校

上午10:30至下午12:30  
救世軍卜維廉中學禮堂

-----  
全體幹事及軍官大會/午膳  
下午1:00-2:30

SPEAKER: Lieut-Colonel Bob Lee

LEADER: Major Tommy Chan

10:30am - 12:30pm  
The Salvation Army William Booth  
Secondary School Hall

-----  
Lunch Time Town Hall Meeting  
for all Local Officers and Officers  
1:00-2:30pm



七、八月是放暑假的季節，許多父母深怕子女學業倒退，會為他們安排密集的暑期活動，有與學科有關的；有興趣技能方面的；也有往海外交流的。學前教育總主任張素媚女士及大窩口幼兒學校冼淑兒校長從專業幼兒工作者的角度，探討如何能讓幼兒在暑假獲得真正的休息之餘，又可保持學習熱誠。

我們特別邀請了來自學校和部隊的J-Kids，分享他們最想在暑假做甚麼，到底透過小眼睛來看暑假會是怎樣的？或許他們對暑假的想法與父母長輩有分別，不過這些都是他們的心聲，就讓我們都來聽聽！

今期特稿輯錄了有關挪威救世軍的文章，當地救世軍積極發展工作訓練計劃，協助釋囚或其他邊緣人士就業，重新融入社會。除有部隊和家品店外，他們還經營咖啡廳、演奏廳、單車工作室、紡織生產、印刷公司，最新開業的是洗車屋。就業計劃不但幫助受助者解決經濟問題，更讓他們重拾尊嚴和自信，從而獲得整全的幫助。挪威的經驗值得我們參考。

「我係SA人」訪問了資深軍兵岑鳳霞，去年她從大埔長者社區服務中心隊長的崗位退下來，除細訴過往工作點滴外，也會分享她對如何把部隊和服務單位連繫起來的看法，讀者不要錯過。S

## 救世軍國際使命宣言

救世軍是一個國際性組織，是基督教普世教會之一。

本軍的信仰是基於聖經，本軍的服務是源於神的愛，本軍的使命是傳揚耶穌基督的福音，並奉祂的名在不分彼此的原則下去滿足有需要的人。

### 目錄

Issue 744期

- 2 主題信息/放空的暑假
- 4 主題信息延伸/小眼睛 看暑假
- 6 婦女天地/重新得力的秘訣
- 7 隊長隨筆/沒有·擁有·歸還(一)
- 8 歲月留跡/利瑪竇的墓地
- 9 秘書長感言
- 10 軍區動態
- 14 國際頭條
- 15 特稿/洗出新一頁：挪威救世軍洗車屋開業
- 16 我係SA人/化信念為行動
- 18 校園文化/寓學習於玩樂
- 19 服務與關懷/花圃計劃合伙人
- 20 專欄/幼兒情謎解構  
/營人營語

### 下期主題：濠江情

本報中所有聖經引文均出自香港聖經公會《和合本修訂版》（除非另有註明）

救世軍創辦人：卜維廉大將（1829-1912）  
國際領袖：柏培恩大將  
本軍使命：拯救靈魂、建立信徒、服侍社羣  
出版：救世軍  
督印人：總指揮 李光秋上校  
編輯：林映雪  
地址：香港九龍油麻地永星里十一號  
電話：（852）2332 4531  
傳真：（852）2332 4286  
電郵：corpcomm@hkm.salvationarmy.org  
網址：www.salvationarmy.org.hk  
設計：nephos Production  
定價：HK\$6

本報經向香港政府註冊



歡迎網上瀏覽今期救恩報揭頁版  
（出版後兩週上載）

[https://www.salvationarmy.org.hk/publications/war\\_cry](https://www.salvationarmy.org.hk/publications/war_cry)



# 放空<sup>的</sup>暑假



「**放**空的暑假」是一個頗具探討性的話題，有次在家長分享會中討論「暑假」，家長們的答案來得真實，有些認為家長需為工作奔馳，怕孩子待在家中無人照顧，所以及早報讀全日託管；有些家長怕孩子浪費光陰，趁暑假爭分奪秒地為成績增潤補底；又有些家長怕只有長輩和家傭為伴，孩子無所事事地混過悠長假期，所以坊間各適其適的暑期班應運而生，目的也是滿足大眾的需要。

## 「動力」是學習關鍵

香港是一個精英制社會，家長為孩子的「未來」做好「準備」，這是可以理解的，但在不同研究中也發現，孩子有效學習，關鍵在於「動力」。動力是與生俱來的，當我們做喜歡、有興趣的事情，便容易達至成功，從而建立自信與成就感。從正向角度來說，這是成長過程的基礎。但一個學年下來，長年無休地補課與學習，腦袋已「吃不下」繁雜的知識，這又是否一個具動力的優質學習過程？

曾經有學者提出「Summer Learning Loss」會在長假期後出現，而美國學者羅森菲爾德(Alvin Rosenfeld)在*The Over-Scheduled Child*一書中點出，在孩子的生活與學習中，應適當地「留白」，然而我們作為父母，可如何平衡兩者，這是一個信念與學問的問題。

## 甚麼是學習？

首先我們要思考甚麼是「學習」。學知識、習技能、懂態度，是現今知識型社會所塑造的立體新一代，知識可從書本或課堂中學到；技能是從生活中實踐而習得；態度則是人與人之間、人與事物之間的建立，不能單從書本或教授而獲得，所以孩子的「學習」應涵蓋三點共存的概念。

還記得我家女兒，她小時候總會對放假有很多「計劃」，沙灘是她計劃中的「常客」，我們也得經常陪伴，見她在石灘中把大石小石搬來搬去；看見小魚小蟹便快快開路讓牠們游走；小蟹躲在大石澗，她彎下頭來一看，頭髮也沾濕了；一個浪花撲來，趕不及走避，又濕



了褲子；行着玩着滿身汗，一天下來好像沒「學」到甚麼，卻得到很多，得到了書本中沒有的經驗與智慧；體會了世界的事物與愛的建立……這種放空的暑假，直到她讀大學時也仍持守：「學時勤奮用心，玩時盡情享受」。

### 如何提升學習成效？

孩子在自娛玩樂的放空時間，沒有壓力地玩耍，從而鞏固不同的概念，包括：重的輕的、大的小的、硬的軟的、多的少的；加強推算、判斷、決定的能力；又當遇上困難時能思考解決方法，過程中把平日學到的知識融會貫通，應用與實踐，從而作出修正再重整，這個內化的過程是重要的。我們的腦部、認知、語言及感知等發展，是由經驗累積而成，透過不斷重覆的嘗試及修正，才能掌握箇中道理。

有學者就學習成效研究後指出，單向式的教授，孩子在課堂上習得的成效不多於百分之50；互動式的參與，包括討論或演說，其效能可提升至百分之60至65；如為同儕互動及教導他人，其效能更可提升至百分之80

至85。由此可見，學習是需要包含不同的感官刺激及趣味，更重要的是給予時間與空間。

### 趁暑假為孩子留白

暑假正正是給孩子留白的好時機，讓他們到郊野走走，學習生存與解難的技能，認知山溪小徑生物的生態；讓他們到文化遺跡走走，了解過去歷史與發展，建立態度與情意；帶他們到圖書館逛逛，培養孩子發掘自己喜愛的讀物；讓他們自願自的放空閒玩，在沒有預設目標的情況下，得到更大的增值。

對成人來說，「放手、收口」是一件困難的事，因為成人總相信孩子是需要「教」才能學懂，忽略了孩子天生是個冒險家、創作家、藝術家和科學家，他們擁有好奇好動的腦袋和身軀，百變多樣的小智慧，但在現今社會中的小孩子卻被不同的框架框着。就趁這個暑假，為孩子留一片空、留一點白，「玩」是可以很不一樣的；「放空」、「留白」也是有效的學習方法，讓孩子獲得另類得着。S

# 小眼睛 看暑假

我們透過5月的J-Kids，邀請了來自學校和部隊的小朋友，分享他們最想在暑假做的事情，到底透過小眼睛來看暑假會是怎樣的？

我最想坐在電腦不停  
不停地玩PUBG!

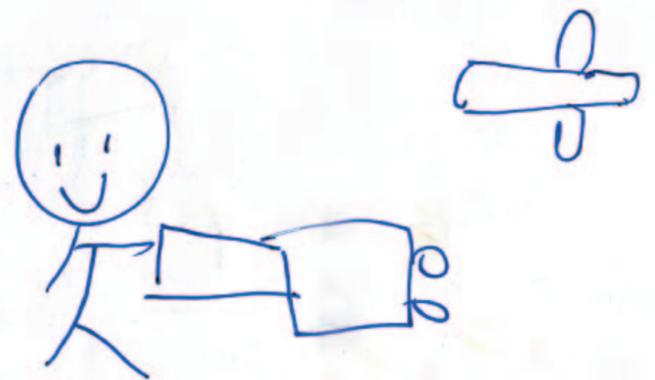


楊棋泰 | 小六 | 中原慈善基金學校

這個暑假，快快樂樂地過完

駱敬曦 | 小五 | 林拔中紀念學校

和家人一起去旅行。



蔡昌臻 | 小五 | 韋理夫人紀念學校

我放暑假，會利用時間學好  
英文，閱讀多些故事書，參  
加戶外活動，鍛鍊好身  
體。

丘家樂 | 小二 | 韋理夫人紀念學校

- ①照顧妹妹，和妹妹玩耍
- ②每天運動1時半~2時半
- ③每天看10本書
- ④做完功課後去玩耍
- ⑤和一家人去迪士尼樂園玩和住10天~1星期



鄧珮滢 | 小四 | 中原慈善基金學校



葉旨詣 | K2 | 吳國偉紀念幼稚園

我希望可以去沙灘游泳和BBQ



吳鈺君 | 小六 | 中原慈善基金學校





我想在家打機，和去旅行。



沈慧思 | 小五 | 韋理夫人紀念學校

去佐敦谷公園玩



李言晞 | K3 | 九龍中央堂

- 1. sleeping
- 2. play the mobile
- 3. eat
- 4. go the another countre trip

施熹宜 | 小四 | 九龍中央堂

我希望我可以去美國短宣服侍



林睿 | 小三 | 卜維廉隊

- sleeping
- go on a trip
- play computer games
- play basketball

龐禮恩 | 小五 | 九龍中央堂

- 1. 打電子遊戲 (play mobile game.)
- 2. 睇番哥別人玩電子遊戲
- 3. 看 Youtube

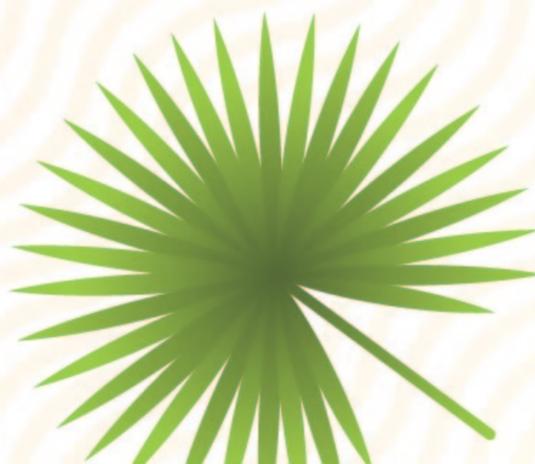


PiBe  
總決賽

胡璋樂 | 小六 | 九龍中央堂



Quinton | K1 | 九龍中央堂





# 重新得力的秘訣

**提**起七月大家會想起甚麼呢？無論從事甚麼職業、學生甚至是家庭主婦都需要工作和生活平衡，不如趁七月份的暑假中場休息一下吧！最近這八至十年，每逢暑假不少打工仔、學生，以至家庭主婦都會選擇外出旅行。透過休息、安靜和放鬆，學習慢活，重新充電。

記得有次在國內旅行，入住一間旅館，老闆娘非常好客，逐一向我們介紹旅館內的設備和活動。最後還提醒一句：「好好享受慢活！」我很認同，現代人生活節奏緊湊，很需要放下未完成的工作，給自己時間和機會歇一歇。

## 忙碌後要休息

耶穌喜歡我們盡力工作，「你要盡心、盡性、盡力愛耶和華——你的神。」(申命記6章5節)這段經文是摩西帶領以色列人出埃及，到迦南外族的地方後，對他們的叮囑、吩咐和提醒。首先要對神敬畏，也要對人忠厚及對自己盡責。耶穌喜歡我們在工作和服侍中盡力，不過也要學習安息。

耶穌忙碌後也會休息，「祂就說：『你們來，同我私下到荒野的地方去歇一歇。』這是因為來往的人多，他們連吃飯的時間也沒有。他們就坐船，私下往荒野的地方去。」(馬可福音6章31節)

主耶穌看見當時的人正在忙着，前段經文描述當時發生轟動全城的事件——施洗約翰被希律王無理地斬首，一向跟隨施洗約翰的門徒及群眾都很徬徨，不知所措，人的心靈頓然感到空虛無助。跟隨者心裏迷亂沒有盼望，就如羊沒有牧羊人一樣。

## 在禱告中尋求

耶穌當時正展開傳道工作，到各城各鄉醫治及趕鬼，總是面對和接觸人群，不停地服侍使祂感到疲乏，所以「他們就坐船，私下往荒野的地方去。」(32節)相信主耶穌看到重新得力的秘訣，就是要休息，更要與天父緊密聯繫。耶穌疲乏卻常常在禱告中尋求。

在平靜風浪的事件中，耶穌整天工作，之後上船休息，祂帶着信心和平安就睡着了。當風浪來臨時門徒叫醒祂，於是祂起來斥責風和海，耶穌顯示自己的身份是神的兒子，祂有能力勝過所有環境。(參馬可福音4章36-41節)

今年暑假，你可能會選擇在中場休息一下，給自己時間和機會歇一歇。會否考慮在假期中操練休息，好好享受慢活的生活，放慢急速的生活節奏，相信這個暑假會很有意思。去旅行時，勿忘帶聖經啊！**S**



譚振輝少校  
東九龍隊部隊軍官



## 沒有。擁有。歸還 (一)

**有** 一個孩子，懇切地求父母買棉花糖給他吃，父母在他苦苦懇求下，最後給他買了一包，他立刻拆開來吃，正吃得津津有味之時，媽媽問：「孩子，可以給我一粒嗎？」他瞬即轉身背着父母說：「不成，這是我的！」

這故事帶來很大的提醒，讓我向你引述一個婦人的禱告，她是以色列偉大的先知撒母耳的母親——哈拿。哈拿的丈夫還有一個妻子，她為丈夫生了兒女，可是哈拿卻沒有，哈拿時常遭受那婦人的羞辱和譏諷，以至她哭泣飯也不吃。有一天，她心裏甚是愁苦，走到耶和華的殿祈禱說：「萬軍之耶和華啊，祢若垂顧使女的苦情，眷念不忘祢的使女，賜祢的使女一個子嗣，我必使他終身歸給耶和華，不用剃刀剃他的頭。」(撒母耳記上1章11節)哈拿的祈禱，給我們一個「嚴肅」的功課。

「**沒有**」——「我赤身出於母胎，也必赤身歸回」(約伯記1章21節)。人生來就是一無所有，今天所有的，都是從神的慈愛裏所得，這樣，人又怎能自誇其所得的呢？你的智慧、知識和能力，都是由神而來，人豈可與神爭風呢？

「**擁有**」——哈拿渴想得到的，只是一個兒子！在她的祈禱中，沒有片言隻語的怨憤和苦毒，沒有求神為她申冤，甚至報復其「對頭人」，她只是將心底最迫切最需要的訴之於神。真誠和謙卑、發自心底而沒有隱藏着別的意圖的祈禱，才能達至神的心，蒙祂喜悅和垂聽，施恩賜予！你有這樣一個純真的禱告嗎？

「**歸還**」——哈拿將祈求得來的兒子歸還給神，是她從「沒有」到「擁有」的兒子！在她未曾得到之前，就已經存在了這個「心志」，「我必使他終身歸給耶和華」(撒母耳記上1章11節)，於是她「留在家裏乳養兒子，直到他斷了奶」(撒母耳記上1章23節)，就將撒母耳交給祭司，學習事奉神。哈拿從來沒有一個將兒子據為己有的心、沒有將兒子拿來耀武揚威的心，也沒有將兒子當作報仇雪恥的工具，她只將兒子歸還給神！

信徒們，過往我們向神祈求很多，可是有沒有曾經將神所賜的「歸還」給祂呢？你祈求的是你最渴想的，也是你看為最寶貴的，但不要忘记，你是從「沒有」到「擁有」的。

「歸還」看來是最後的一步，其實打從禱告開始，就已存在禱告者的心底裏；這是屬靈生命的寫照，是真正認識自己和神的關係的反映！你有甚麼珍寶可以「歸還」給神呢？**S**



# 利瑪竇的墓地

**意** 大利人利瑪竇 (Matteo Ricci 1552 - 1610) 是天主教耶穌會教士，他精通法律，尤以天文學、地理學、幾何學、機械學最為出色。

## 學貫中西 泰西儒士

他於1582年8月到達澳門，取名西泰，苦學中文，匯通中國文學，曾將《四書》譯成拉丁文，送回歐洲來宣揚中國文化！他與徐光啟將西方數學《幾何原本》譯成中文<sup>1</sup>，送給跟他學習天文及數學的人。他把從西方帶來的自鳴鐘、鐵絲琴、三菱鏡、書籍和自製的天文儀器等擺放家中，讓人參觀；又曾向皇帝獻上中國史上第一張世界地圖《坤輿萬國全圖》。不少名士公卿、翰林文人都是他的好朋友，稱他「泰西儒士」。徐光啟、李之藻等人日後更成為基督徒。

1610年5月11日利瑪竇在北京病逝，享年59歲，按當時中國的慣例，外國人死後都要移葬澳門。但明神宗萬曆特准下旨，將北京平則門二裡溝的柵欄官地賜予利瑪竇作墓地，又賜安葬祀費。他是明朝二百多年來第一位葬於首都郊外的外國人，他的墓園也是中



國第一座基督教墓地。明《帝京景物略》有描述他別具一格的墳墓<sup>2</sup>。後因日本侵華、義和團及文化大革命等事件將柵欄墓地破壞，幸經幾次修護。昔日的柵欄墓地現位於北京市西城區車公莊大街六號中共北京市委黨校的北市行政學院院內。

## 來華宣教 長眠京城

今天利瑪竇的墓園前備有石供、石門牌坊及石甬道一條，墓碑是由一塊漢白玉雕刻而成（下圖），碑中間刻上「耶穌會士利公之墓」八個大字，右側的小字是：「利先生瑪竇，號西泰，大西洋義大利亞國人。自幼入會真修。明萬曆壬午年，航海首入中華衍教，萬曆庚子年來都，萬曆庚戌年卒，在世五十九年，在會四十二年。」左側有內容相同的拉丁文。墓碑周圍環繞着玫瑰花，墓碑頂部是螭龍纏繞着一個十字架。石碑後面是座富西方風格的方形圓拱式磚砌墳塚。墓園於1984年被列為北京市文物保護單位，2006年被列為全國重點文物保護單位。

順帶一提，利瑪竇墓的左側有德國科隆人湯若望之墓，他是清朝第一任欽天監監正（天文曆法局局長）。墓的右邊葬有比利時人南懷仁，清朝官職是欽天監監副，康熙在他死後（1688年）親自撰寫祭文，又封了諡號「勤敏」給他，這在清朝大臣中都是少有的事，更別說對一個外來宣教士。

利瑪竇墓附近還有意大利米蘭人畫師郎世寧之墓，他是康熙、雍正和乾隆三朝長達半世紀的宮廷御用畫家，他們的墓園是基督教在華留下的遺跡之一。S

1. 中文辭彙如「點、線、面、曲線、曲面、直角、純角、銳角、平行線、對角線、三角線、四邊形、多邊形、圓心、幾何」等字都是利瑪竇和徐光啟等人翻譯阿基米德(Archimedes)的《幾何原本》時共同首創。

2. <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=521766> 第74段

參考網站:

<https://kknews.cc/culture/ggg5a2e.html>

[http://blog.sina.cn/dpool/blog/s/blog\\_87ca2ce40102wwcm.html](http://blog.sina.cn/dpool/blog/s/blog_87ca2ce40102wwcm.html)

<https://kknews.cc/zh-hk/culture/p2byxyp.html>



陳喜威少校

秘書長

Major Tommy Chan  
General Secretary

最近一個月無論在事奉上、心靈上都十分疲憊，一向喜歡整齊有序的我，每次看見桌上清理不完的文件，我的肉體就想逃避，但心裏卻不斷提醒自己事情總要處理，否則其他同事收不到文件或指示，工作進度就會被拖延下去。這不單影響工作士氣，更會減低服務的效率。

於是，一個星期六的上午，乘着探望住在安老院的岳母之便，我登上道風山作安靜反思獨處。上到山上我通常會進入聖殿安靜、祈禱，但那天不知甚麼原因，聖殿沒有開放，於是在殿外找一位置坐下，安靜自己預備開始閱讀，突然一群遊人經過，他們談話、討論、交換取景意見……把我的心思搞亂。我知道我沒法也無權阻止他們，因此，我強迫自己要安靜，就當是在學習鬧市中靈修，突然心底在問：「除了人的聲音外還有甚麼聲音？」我便閉上眼睛很集中的去辨別還有甚麼聲音，有雀鳥在唱歌、有風聲、有掉落的樹葉和地面的磨擦聲、甚至有時是寂靜無聲。

這段時刻很奇妙，有如軍歌288首的副歌：「祂藏我靈魂在磐石之深處，如乾渴之地得蔭庇，祂藏我生命在祂大慈愛裏，祂用全能手來扶持，祂用全能手來扶持。」當我享受飽足張開眼睛時，人群已經離開，我可以在這段安靜的時間中閱讀、默想、反思和祈禱。離開前進入禱告室，朝向十架的窗台，感覺如投身天父的懷抱，淚水在呼求中湧流，不是在訴苦、不是在申冤，而是在緊緊的擁抱。

以賽亞先知的提醒：「主耶和華——以色列的聖者如此說：『你們得救在乎歸回安息，你們得力在乎平靜安穩。』你們卻是不肯」。（以賽亞書30章15節）**S**

In the past month I was exhausted both in my work and in my mind. I always like to keep things neat and orderly. Whenever I see piles of unfinished documents on my desk, I want to run away from them, but my heart keeps telling me that I must deal with them, otherwise my colleagues will not receive any documents or instructions, and the work progress will be delayed. This will not only affect our morale but also lower the efficiency of our service.

So one Saturday morning, after visiting my mother-in-law in the residential care home, I dropped by Tao Fong Shan for some quiet time and self-reflection. Usually when I get there I will go to the chapel to quiet my mind and pray, but for some reasons the chapel was not open on that day. So I sat down somewhere outside to calm myself and get ready to start reading. Suddenly, a large crowd of visitors passed by. They were talking, discussing and exchanging ideas on finding a good view... All these distracted me. Knowing there was no way nor do I have the right to stop them, I forced myself to remain silent, as if I were doing a spiritual devotion in downtown are. Suddenly this question popped into my head, 'Apart from the people's noise, what are the other sounds?' I closed my eyes, trying to concentrate and identify the other sounds. I could hear birds singing, the wind, falling leaves and some grinding sounds on the floor. Sometimes there was complete silence.

It was an amazing period of time, just as described in the chorus of song #288, *The Song Book of The Salvation Army*, 'He hideth my soul in the cleft of the rock that shadows a dry, thirsty land: He hideth my life in the depths of His love, and covers me there with His hand. And Covers me there with His hand.' I was fully satisfied and when I opened my eyes, the crowd had left. I could spend some quiet time to read, meditate, reflect and pray. Before I left, I went into the prayer room, standing by the windowsill facing the cross. I felt like I was being embraced by the Heavenly Father. Tears rolled down my cheeks as I prayed. I was neither whining nor complaining; rather I was wrapped in a tight embrace.

'This is what the Sovereign Lord, the Holy One of Israel, says: "In repentance and rest is your salvation, in quietness and trust is your strength", but you would have none of it'. (Isaiah 30:15) **S**

## 教育服務

### EDUCATIONAL SERVICES

#### 水泉澳幼稚園—海岸清潔運動

於五月在烏溪沙沙灘舉行的海岸清潔運動，讓學生明白到垃圾對自然環境的影響，並學習以環保4R原則：「減少使用、循環再造、物盡其用、替代使用」，解決污染的問題。

#### SCOKG – Coastal Cleanup

Shui Chuen O Kindergarten held a coastal cleanup activity in Wu Kai Sha Beach in May. After the activity, students understood the influence of trash to natural environment and learnt to solve the problem of waste pollution through the 4Rs: 'Reduce', 'Recycle', 'Reuse' and 'Replace'.



#### 「喜閱家庭」親子閱讀日

為推廣幼兒閱讀，本軍學前教育服務於5月4日在救世軍田家炳學校舉辦「喜閱家庭」親子閱讀日，活動包括家長故事工作坊、自由閱讀區及幼兒故事專場。

#### ‘Joyful Reading Family’ Shared Reading Day

To further promote reading among children, PSES organised the ‘Joyful Reading Family’ Shared Reading Day on 4 May in The Salvation Army Tin Ka Ping School.

Reading workshops, story sessions and reading corner were provided for participants.

#### 屢獲佳績

救世軍田家炳學校成功推行和推廣品德教育，獲頒教育局及南聯教育基金合辦的「第三屆品德教育傑出教學獎2019」（下圖）。

於香港基督教服務處舉辦的「2018年度關愛校園獎勵計劃」中，卜維廉中學榮獲「關愛校園」榮譽，石湖學校更榮獲「關愛教職員團隊」主題大獎（特殊學校組）。

#### Award News

The Salvation Army Tin Ka Ping School was awarded ‘The 3<sup>rd</sup> Outstanding Teaching Award for Moral Education 2019’ which was jointly organised by Education Bureau and Winsor Education Foundation for its successful implementation and promotion of moral education(photo below).

In the ‘2018 Caring School Award Scheme’ organised by Hong Kong Christian Service, William Booth Secondary School received the ‘Caring School Award’. Shek Wu School won the ‘Caring Staff Team Award’ (Special School Section).



## 社會服務

### SOCIAL SERVICES

#### 朋輩家長輔導員訓練計劃嘉許禮

青年、家庭及社區服務於5月19日舉行第十七屆「同途家長路」朋輩家長輔導員訓練計劃（基礎及深化課程）嘉許禮。來自10個不同服務單位的畢業家長未來會於香港各區，持續為有需要家長提供支援服務。

#### Graduation Ceremony of Peer Parent Counsellors Training Project

The 17<sup>th</sup> Graduation Ceremony of 'The Way with Parent' Peer Parent Counsellors Training Course & Advanced Peer Parent Counsellors Training Course, organised by Youth, Family and Community Services, was held on 19 May. Graduating parents from 10 service units have completed their training and will provide support service to those parents in need.



#### 建設海泰戶外花園

30名來自飛機租賃公司Avolon的義工及 Splash Projects的工程人員於5月30日，合力將海泰長者之家的戶外空間打造成小花園。小花園為院友及其家人增添綠化空間，同時亦提供了一個推展園藝活動的環境予患有認知障礙症的院友。

#### The Building of Hoi Tai Outdoor Garden

More than 30 volunteers from an aircraft leasing company, Avolon and engineers from UK-based company Splash Projects joined the Army to build a little garden in the outdoor space of our Hoi Tai Residence for Senior Citizens on 30 May. Such greening area provides a suitable space for our elders and their families to relax and an environment for implementing fruitful activities for the residents with dementia.

#### 恒安綜合復康服務

在5月1日舉辦的使命夥伴步行中，恒安綜合復康服務共有103位服務使用者、家長及員工出席及支持，因而榮獲大會頒發「最一呼百應獎」及「最勁短片團體獎」。



#### Heng On Integrated Services for Rehabilitation

On 1 May, 103 service users, parents and staff of Heng On Integrated Service for Rehabilitation attended the Partners in Mission Walkathon. The

Service was awarded two prizes of 'The Highest Number of Participants' and 'The Best Video Clip' in this event.



## 宗教事工

### CORPS (CHURCH) MINISTRY

1. 東九龍隊部隊軍官譚振輝少校（左二）在6月11日募立林淑蓮姊妹為軍兵。

Major Bruce Tam (2<sup>nd</sup> left), Corps Officer of Kowloon East Corps, enrolled sister Lam Suk-lin as Soldier on 11 June.

2. 沙田隊在6月2日主日聖潔會中，接納了 5 位副兵。

Shatin Corps accepted 5 Recruits at the Holiness Meeting on 2 June.

3. 卜維廉隊在6月9日主日聖潔會中募立兩位正兵及接納了 1 位副兵（右二）。

William Booth Corps enrolled 2 Soldiers and accepted 1 Recruit (2<sup>nd</sup> right) at the Holiness Meeting on 9 June.

4. 將軍澳隊於婦女事工月期間（5月19日）在養真苑舉行崇拜。

Tseung Kwan O Corps held a worship at Yang Chen House in the Women's Ministries Month (on 19 May).

5. 東涌隊弟兄姊妹在端午節期間包糰送給被探訪者藉以祝福他們。

Fellow brothers and sisters of Tung Chung Corps wrapped and gave away rice dumplings to visitors, sharing blessings with them at Dragon Boat Festival.

6. 銀星團契成員一起做運動。

Members of Silver Star Fellowship did exercise together.

## 婦女事工

### WOMEN'S MINISTRY

7-9. 軍區婦女事工在5月26日主日下午舉行「黃紅藍綠從心出發環保Cat Walk Show 2019」。

The Women's Ministries held the 'Yellow Red Blue and Green Environmental Fashion Show' on 26 May (Sunday) afternoon.



7



8



9



10

## 循環再用計劃

### RECYCLING PROGRAMME

10-11. 本軍黃埔天地家品店於6月11日舉行開幕禮。

The Salvation Army Whampoa Family Store held the opening ceremony on 11 June.



11



### 支援風災災民

熱帶氣旋伊代在三月肆虐南非，為莫桑比克、馬拉維和津巴布韋等社區帶來洪災和破壞。救世軍一直協助災民重整生活，重建家園，在三個不同地區最少幫助了1500個家庭，為他們提供食品包，以及非食用物資包，內有蚊帳、三張被子、水淨化劑、肥皂、洗衣梘、水壺和杯碟。

### Help People Affected by Cyclone Idai

After Cyclone Idai swept through southern Africa in March – bringing flooding and devastation to communities in Mozambique, Malawi and Zimbabwe – The Salvation Army is helping people to rebuild their lives and homes. The Salvation Army has assisted at least 1,500 families in three different areas, who were given food packages as well as non-food packs, each containing a mosquito net, three blankets, water purification liquid, bath soap, laundry soap, pots, mugs and plates.



### 印度西南部青年大會

2019年5月，本軍印度西南部地域於南喀啦啦邦舉行第28屆地域青年大會，750位參加者回應國際領袖柏培恩大將的使命感呼召。在大會最後一天「準備服侍」的活動中，超過500名青年人受聖靈感動，向神委身。

### India South Western Youth Event

The Call to Mission of international Salvation Army leader General Brian Peddle has inspired the 750 delegates who attended the 28<sup>th</sup> Territorial Youth Congress of the India South Western Territory, held in early May 2019 at South Kerala. On the final day of the 'Ready to Serve' event, more than 500 young people encountered the Holy Spirit and dedicated themselves to God.

### 大將到訪英國伯明翰隊

英國及愛爾蘭共和國地域在伯明翰舉行音樂及創意藝術活動Symphony Sounds，柏培恩大將伉儷擔任特別嘉賓，期後出席伯明翰隊主日崇拜，在聚會前後與會眾交流。

### General's Visit to Birmingham Citadel, UK

Having been special guests at Symphony Sounds, a United Kingdom Territory with the Republic of Ireland music and creative arts event held in Birmingham, General Brian Peddle and Commissioner Rosalie Peddle (World President of Women's Ministries) stayed in the city for Sunday morning worship at Birmingham Citadel. The international leaders mingled with the congregation before and after the meeting.



## 洗出新一頁： 挪威救世軍洗車屋開業

**全**新洗車屋 **Såpa** 在挪威南部城鎮滕斯貝格 (Tønsberg) 正式開業。**Såpa** 洗車屋由救世軍營辦，回應長久以來的一項挑戰——如何讓釋囚、更生人士或遭受社會排斥一段時間的人重新融入社會，為一班曾經歷人生低谷的員工提供培訓和就業機會。

挪威語 **Såpa** 一字是「肥皂」的意思，讓我們想起救世軍的格言：「熱湯、肥皂和救恩」。秉承着這個整全事工方向，**Såpa** 致力為人們提供就業機會，不論他們的過去經歷或目前的身心健康狀況如何。

亨寧 (Henning Wick) 曾進進出出戒毒所和監獄20年，如今負責 **Såpa** 的日常營運。他對高壓洗車機的操作一絲不苟，每輛汽車離開前，他定必親自仔細檢查。除了負責洗車屋的日常運作，亨寧也是其他員工的榜樣。他說：「同事們受到藥物或酒精影響，就不要上班了——這是我對他們唯一的要求。假如他們那天過得不好，我會叫他們回家，但歡迎他們隨時回來。我明白第二次機會的重要，這一點我最清楚不過。」

挪威救世軍不斷尋求新方法，發展他們的工作訓練計劃。就業培訓是救世軍打擊當地社會排斥和貧窮問題的重要方法。由救世軍全資擁有的子公司 **Fretex**，已成為全挪威最大的工作培訓公司。

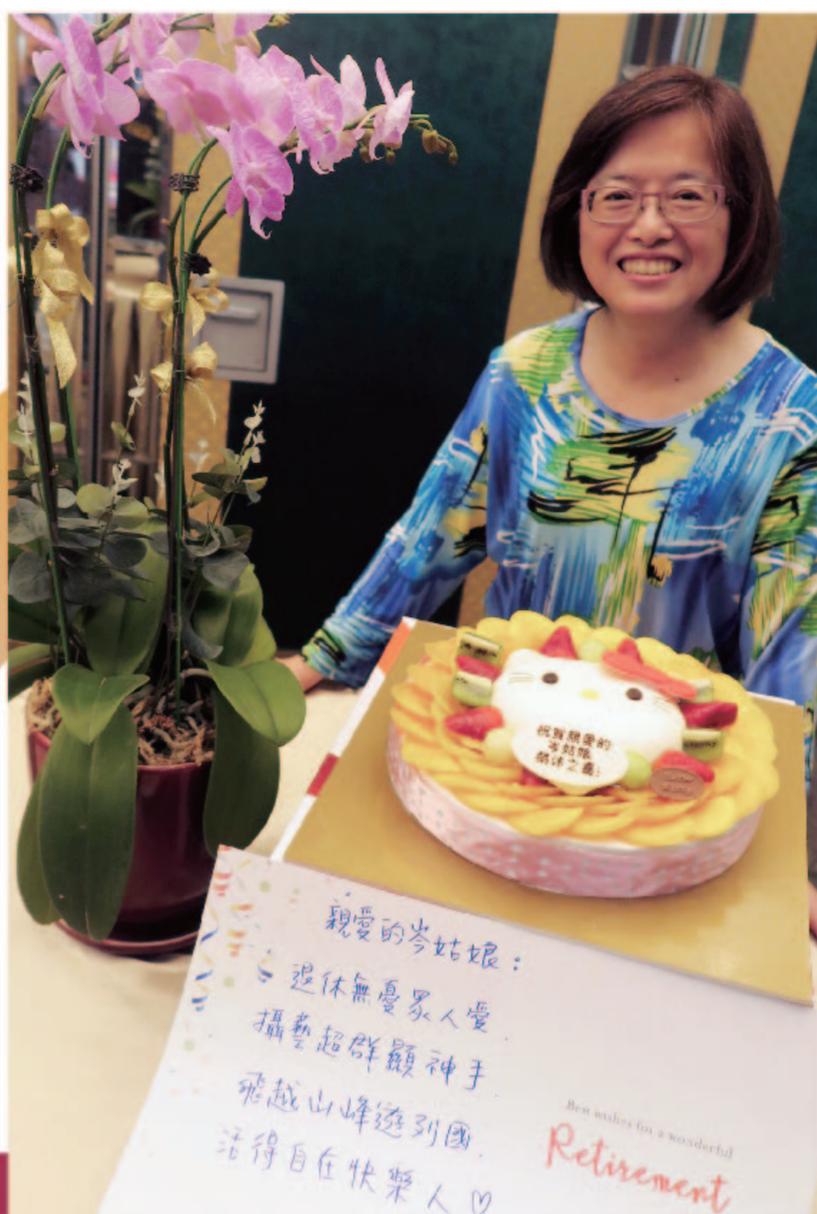
在滕斯貝格，「創新」是救世軍的同義詞。結合部隊 (教會) 的力量，大大振興了復康和環保回收工業，也讓他們接觸到更多的人。救世軍在市內的存在遠超過部隊和家品店，還包括一間咖啡廳、演奏廳、單車工作室、紡織生產、印刷公司，以及全新的洗車屋。部隊每月一次移師演奏廳舉行主日崇拜，較以往只在鄰近教會禮堂舉行聚會，此舉讓當地社區人士參加崇拜的人數大大提高。



滕斯貝格市長貝柏德 (Petter Berg) 說：「我強烈推介 **Såpa**。我有機會親身嘗試他們的設備，我自己的車子在那裏洗過，結果相當理想。救世軍在我們社區是個受尊敬的機構，他們通過各項工作和活動，為人們的生活賦予意義，令我深受感動。」**S**

挪威、冰島和法羅群島地域  
施佳爾 (Geir Smith-Solevåg) 報告

(譯自2019年4月23日國際總部新聞專題)



# 化信念為行動

**在** 救世軍軍兵(教友)中，部份是有「雙重身份」的，他們不但是軍兵，也是同工，在機構內工作。去年剛從救世軍大埔長者社區服務中心隊長崗位退下來的岑鳳霞，便是一個例子。

岑鳳霞的爸爸年輕時已返救世軍部隊(教會)，約四、五歲開始她便隨家人返教會，先後參與灣仔隊、筲箕灣隊和港島東隊。岑家幾姊妹都是在救世軍長大的，與部隊的弟兄姊妹感情甚篤。

## 與社會服務部結緣

中學畢業後，岑鳳霞家人本想她加入救世軍，因為她其中一位姐姐當時在救世軍總部工作，她卻不想靠人脈找工作，結果投身另一間機構，並工作了十多年。期間，她進修並成為註冊社工。有天，她看到救世軍招聘長者中心主任，一直對長者工作深感興趣

的她便應徵，最終成功受聘，開展了在救世軍社會服務部的服侍。

她曾先後在南泰長者中心、南明婦女之家和大埔長者社區服務中心工作，當中以後者的服務時間最長，共有廿年之久。以往的生活圈子都在港九，首次接觸新界社區，她發覺與市區有很大分別。「初來時經常見到外傭扶着長者外出，又見到有些長者即使坐輪椅也很願意出外活動，我發覺這個社區很關顧長者，是一個和諧共融的社區。」

雖然在長者中心工作，但岑鳳霞卻形容自己是在長者中心做青年工作，原因是她的服務對象是獨居長者或特別需要支援的長者，要與社區不同義工團體合作，包括來自青少年中心、學校，甚至婦女團體、村公所等的義工，一起關懷區內長者，所以會接觸不同群體，特別是年青人。

## 難忘的同行經歷

在大埔區工作多年，她最深刻的經歷，是一個長幼共融計劃中的一段同行關係。那次計劃完結後，她邀請一位婆婆分享，可能由於她學歷不高，信心不足，所以初時拒絕邀請。岑鳳霞不住鼓勵她，幫助她預備分享內容，又陪伴她練習，這位婆婆最終勇敢地在一班中心會員面前分享。

之後，這位婆婆不但繼續參與中心活動，還勇於表達意見，對中心的投入感和歸屬感都增強。「這次經歷對我也有很大鼓勵，原來只要放膽嘗試，對長者有多一份信任，他們也可以參與和貢獻社區。」岑鳳霞說。



岑鳳霞(右一)第一個在大埔中心負責的活動。

回想最初做長者服務時，她笑說那時很簡單，只要開一些興趣班，舉辦旅行活動已可以。但隨着社會轉變，長者及社會人士對長者中心服務的期望與以往不同，一般文娛康體活動已不能滿足長者的需求，如何吸引他們(特別是知識型長者或第三齡人士)加入中心，便需要同工花心思。另一方面，也要平行較年長的長者和「年青長者」的不同需要，所以現在做長者服務挑戰性更大。



## 連繫信仰與服務

岑鳳霞認為，社會服務理念和救世軍信仰價值觀有許多相似之處，救世軍能提供一個平台，把兩者連繫起來。例如透過2017年救世軍國際總部發起的「全球齊起動」，來自社會服務、教育服務和部隊等單位可一起合作，關顧社會上有需要的人。她因而認識了大埔區內救世軍幼兒園和特殊學校的同工，也更了解其他單位的情況。

不過，由於機構規模大，許多社會服務前線同工對救世軍獨有的軍官(牧師)制度和架構不太認識；而部隊人手資源亦有限，未必可承擔太多區內其他單位的牧養工作。她相信，如果能解決人手資源問題，將促進部隊和服務單位之間的合作，這樣不但能為部隊吸納更多新會友，幫助部隊發展，亦能為服務對象提供更整全的服務。

## 善用「年青長者」

談到部隊人力資源，岑鳳霞看到許多和她一樣，成長於五、六十年代的弟兄姊妹，都剛退休或正準備退休，以港島東隊為例，約有一成弟兄姊妹已退休。這批「年青長者」對救世軍有認識、有歸屬感，最重要是有時間，是很好的人力資源，如能善用將可配合部隊的發展。

她亦很緬懷以往舉行得較頻密的聯合聚會，因為可藉機接觸其他部隊的弟兄姊妹，突顯救世軍「一支軍隊」的文化。此外，她亦很關心退休軍官的動向。「我們從小就聽這些屬靈前輩講道，他們當日鼓勵一班年輕的弟兄姊妹起來服侍；如果他們今日能繼續教導和分享，相信也能鼓勵弟兄姊妹興起。」<sup>9</sup>

訪問及筆錄：林映雪

(相片由被訪者提供)

# 寓學習於玩樂

**暑**假快將來臨，為讓幼兒擁有一個豐盛而又有意義的假期，家長是否已為他們安排了形形色色的興趣班？今天忙着跳芭蕾舞；明天趕着學自由式。一星期下來，幼兒總是忙東忙西，沒有一刻停下來。利用一個暑假，多學了一些舞步或是一種泳式，對幼兒而言是否真的那樣有意義呢？

## 「玩」有助成長

根據發展階段需要，「玩」應該是幼兒重要的成長因素。休閒的時光，有趣而適當的玩樂是不可缺少的。合適的親子活動，可以有效增進親子關係。適量的戶外活動，既有助幼兒的體能發展，又能讓他們享受神所創造的美好事物。

既然如此，家長何不在暑假內讓幼兒大玩特玩呢？在陽光充沛的日子裏，可以帶他們到海灘玩水、堆沙，或是走進農莊翻土、摘蔬果。在這些看似玩樂的活動中，幼兒也可以有很多得着。例如在玩水的過程中，幼兒能夠認識水的特性；透過有趣的農耕活動，幼兒能夠明白到種植的知識等。

## 親子時間甚寶貴

在這個暑假，家長不妨與幼兒一起流着汗，盡情地在陽光下玩遊戲。對幼兒而言，你們熱情陪伴的遊戲時間，總比一節節重覆乏味的興趣班，來得更有意義和價值。

正如聖經所說：「人心籌算自己的道路；惟耶和華指引他的腳步。」（箴言16章9節）願我們以謙卑依靠的心，順服於神的心意、道路、計劃，讓幼兒活出更精彩、更有意思和更喜樂的人生。 **S**





## 花圃計劃合伙人

**我** 在長康邨居住多年，每天路經邨內的公園，看見園內的花草植物欣欣向榮，我會感到份外喜悅，心曠神怡。漸漸地我愛上了種植，經常到公園休憩，並用心學習基本的種植知識，亦在家中添了幾個小盆栽，把它們視為「寶寶」般照料，這些寶貝陪伴着我過每一天。

### 藉計劃建鄰舍關係

2017年某個早上，接到救世軍長康社區展能暨宿舍服務何社工的來電，邀請我參與他們與房屋署合作推展的「社區花圃計劃」，我頓時感到莫名的喜悅；何社工娓娓道來他們的服務理念，讓我更了解「以社區為本」的服務方針及內容，單位積極推動服務使用者接觸社區人士，體會成為社區的一份子；同時亦讓邨內的居民能對他們有進一步的認識，彼此建立起良好的鄰舍關係；細心聆聽後，我二話不說就答應參與「社區花圃計劃」。

2017年9月，一個炎熱的下午，我出席了「社區花圃計劃」的啟動禮，出席者還有屋邨經理、屋邨副經理、互助委員會代表、服務使用者及親屬、救世軍荔景/長康綜合復康

服務高級主任、單位主任及社工，場面好不熱鬧！各人笑容滿臉，精神奕奕地移植花卉盆栽、澆水灌溉、宣讀服務誓詞，就這樣展開了為期兩年的創新計劃。

### 由花圃到有機菜園

兩年之後，房屋署肯定了我們的努力，不單繼續與單位合作，照顧這片花圃，更高興的是，房屋署邀請單位擔任統籌，協調區內互助委員會、居民及社福機構，管理另一個有機菜園，種植可食用的植物。

兩年來，我和一班義工、朋友，每星期都參與單位的花圃種植活動。這不單改變了我的生活步伐，我的心境也開朗不少！不過，最開心的還是認識了新朋友，當中包括一位美麗的小姑娘：小玉（化名），她是我一位中度智障朋友，每次當她微笑着向我揮手，我就好像充了電一樣，滿心歡喜！

我是誰？我是長康社區展能暨宿舍服務的義工、人稱「涌美肥媽」。



# 幼兒情謎？解構

譚永璧博士  
臨床心理學家

## 當年幼孩子向你說「不」， 怎辦？

家長們，相信大家也經歷過這樣的挑戰，孩子好像自懂事開始便會逆你的意思，請他作甚麼或不好作甚麼也得到以下的回應：「不要！/No!」你的情緒因而被影響，開始提高聲浪說話，孩子跟着鬧脾氣，結果一同進入了負面情緒的惡性循環。

有人歸咎這種情況是小人兒必經的反叛階段，即所謂兩歲反叛期 (Trouble-two)。我認為家長們可以想想方法作預防或改善。首先，孩子最初是從成人學了說「不」，請想想平常自己是否也把「不要作……」、「唔好……」等掛在嘴邊，如是，溝通時宜盡量減少負面字眼。

另外，因為廣東話「唔」字發音比較低沉，加上年幼孩子未必能字字專注地聆聽，使家長花了唇舌但白費心機。因此，我建議家長改以正面和帶建議性的字句，如請孩子「慢慢行」，這較「不要跑」為佳，要知道，我們長遠希望建立孩子的正面行為，而不只是減少不良行為而已。祝福你！

「一句話說得合宜，就如金蘋果在銀網子裏。」(箴言25章11節) S

參考：  
社會福利署臨床心理服務科中央心理輔助服務 (學前服務)《幼兒行為答問：管教三部一指令的應用》，2010年2月初版

# 營人營語

范梓揚弟兄  
註冊營養師

## 糖尿病前期

當了營養師一段時日，發現香港很多病人對「糖尿病前期」缺乏認知，藉此向大家分享一下。

其實醫學界有清晰指引，透過血液測試去介定二型糖尿病，主要分為三種：

|                         | 正常     | 糖尿病前期          | 糖尿病     |
|-------------------------|--------|----------------|---------|
| 空腹血糖值 (mmol/l)          | 4-5.5  | 5.6-6.9        | 7或以上    |
| 口服葡萄糖測試兩小時後血糖值 (mmol/l) | 7.8以下  | 7.8-11.0       | 11.1或以上 |
| 糖化血紅素(%)                | 5.7%以下 | 5.7% - 不超過6.5% | 6.5%或以上 |

(參考資料：美國糖尿聯會 American Diabetes Association 網站)

以上所見，糖尿病前期被介定為血糖值異常，即高於正常但還未達到確診糖尿病。若果置之不理，當發展為二型糖尿病時，便已錯過治療的黃金時期。亦有研究發現很多心臟病患者都處於糖尿病前期，反映輕微的異常也不能忽視。

好消息是，如能在糖尿病前期時及早發現，再透過健康飲食、良好生活習慣、恆常運動及保持健康體重，可令血糖值回復正常。

所謂病向淺中醫，身體，以及我們的靈命，都要不斷醒察，遠離不良習慣，防範於未然。 S

# 招聘

## 中國事務總監

救世軍現招聘上述職位。  
如有興趣，請掃描以下QR code，  
瀏覽有關職位詳情和申請方法。

### Mission Opportunity

#### China Development Director

The Salvation Army is currently looking for the right person for the above position. Interested parties may scan the QR code below for more information of this position and its application method.



## 鬆 - Zone

教會領袖訓練營中，有一個製作羅馬炮架，然後用作發射水彈打水戰的環節。

軒逸在這個環節中慘敗，多次被水彈射中。

家駒笑說：「看來你真的很喜歡吃『水蛋（彈）』啊！」

~蒸水蛋



攝影：馬楊武少校



「我的手裏曾經有過許多的東西，  
但是都失去了；  
不過我放在神手裏的，  
仍然是被我得着，  
並且加倍地給我。」

馬丁路德

(圖為馬丁路德的出生地，德國中部小鎮Eisleben)

本欄希望透過影像傳達神對我們的恩情，歡迎喜愛攝影的朋友投寄圖片及相關經文或文字給本報，與其他讀者分享。

# JUL 七月

| SUN      | MON               | TUE      | WED      | THU      | FRI      | SAT      |
|----------|-------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
|          | 1<br>香港特別行政區成立紀念日 | 2<br>三十  | 3<br>六月  | 4<br>初二  | 5<br>初三  | 6<br>初四  |
| 7<br>小暑  | 8<br>初六           | 9<br>初七  | 10<br>初八 | 11<br>初九 | 12<br>初十 | 13<br>十一 |
| 14<br>十二 | 15<br>十三          | 16<br>十四 | 17<br>十五 | 18<br>十六 | 19<br>十七 | 20<br>十八 |
| 21<br>十九 | 22<br>二十          | 23<br>大暑 | 24<br>廿二 | 25<br>廿三 | 26<br>廿四 | 27<br>廿五 |
| 28<br>廿六 | 29<br>廿七          | 30<br>廿八 | 31<br>廿九 |          |          |          |